

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 9:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo jeśli ty odmówisz ich wypuszczenia i będziesz go nadal* zatrzymywał, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo jeśli będziesz uparcie odmawiał jego wypuszczenia i nadal go zatrzymywał,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo jeśli będziesz się wzbraniał go wypuścić i nadal będziesz go zatrzymywał;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo jeżeli go ty nie będziesz chciał wypuścić, ale jeszcze zatrzymywać go będziesz:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśli się jeszcze wzbranasz i zatrzymawasz je:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli ich nie wypuścisz, a będziesz ich jeszcze zatrzymywał,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo jeżeli będziesz się wzbraniał go wypuścić i jeszcze go będziesz chciał zatrzymać,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli nie będziesz chciał ich wypuścić i jeszcze będziesz ich zatrzymywał,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli nie pozwolisz im wyjść i nadal będziesz ich siłą zatrzymywał,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli jednak nie zechcesz [ich] wypuścić i jeszcze nadal będziesz ich ujarzmił,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	bo jeśli odmówisz wypuszczenia [ich] i dalej będziesz ich zatrzymywał,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	якщо ж, отже, не хочеш відіслати мій нарід, але ще його задержиш,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo jeżeli nie zechcesz go uwolnić i jeszcze będziesz ich zatrzymywał,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale jeśli dalej będziesz się wzbraniał ich odprawić i jeszcze będziesz ich zatrzymywał,

¹⁾ nadal, <x>20 9:2</x>L.